

# Terres de Genève

Autor(en): **Monnier, Michel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **17 (1922)**

Heft 6

PDF erstellt am: **17.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-172056>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# HEIMATSCHUTZ

Zeitschrift der «Schweizer. Vereinigung für Heimatschutz»

HEFT Nr. 6      BULLETIN DE LA «LIGUE POUR LA CON-      JAHRGANG  
OKT./NOV. 1922      SERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE»      ---- XVII ----

Nachdruck der Artikel und Mitteilungen bei deutlicher  
\*\*\*\*\* Quellenangabe erwünscht. \*\*\*\*\*

La reproduction des articles et communiqués avec  
\*\*\*\*\* indication de la provenance est désirée. \*\*\*\*\*

## TERRES DE GENÈVE.

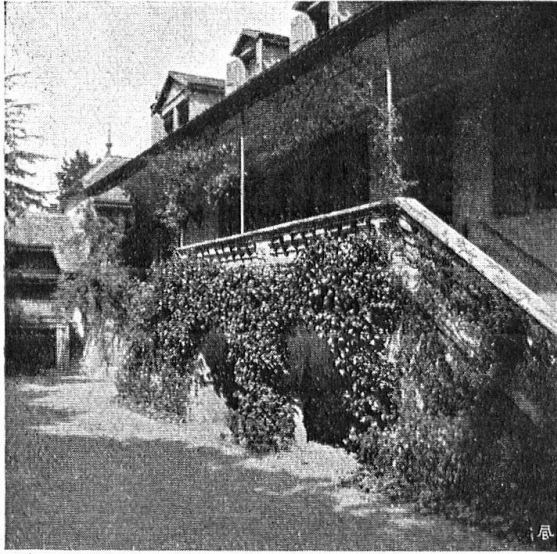
Le territoire genevois est minuscule, il n'en possède pas moins des aspects variés. Le promeneur à chaque pas remarque, ici un bel arbre, là un type de vieille maison, plus loin un groupe de choses rustiques, qui semblent faire partie du sol.

Le village de Vandœuvres est un de ceux qui ont le mieux gardé leur antique physionomie; il sera le point de départ de notre excursion champêtre.

Lorsque venant de Genève, on débouche sur la place du village, tout de suite on voit l'église; c'est une des plus jolies du canton. Elle est de vieille date, puisqu'il en est fait mention au XIII<sup>me</sup> siècle, sous le vocable de St. Jacques, alors qu'il était d'usage d'enterrer les morts autour de l'église. L'intérieur en fut restauré pendant les années 1915—16 par l'architecte plein de talent, qu'est Mr. M. Turrettini. Le plafond plat fut à ce moment changé en une voûte, continuant celle déjà construite au XIX<sup>me</sup> siècle pour les orgues. La chaire neuve en bois portant le monogramme de Genève remplaça l'ancienne, fort banale. La chaise du prédicateur est très ancienne, dit-on. L'éclairage électrique d'un goût parfait ne dépare en rien l'harmonie du sanctuaire. Quatre petits vitraux au

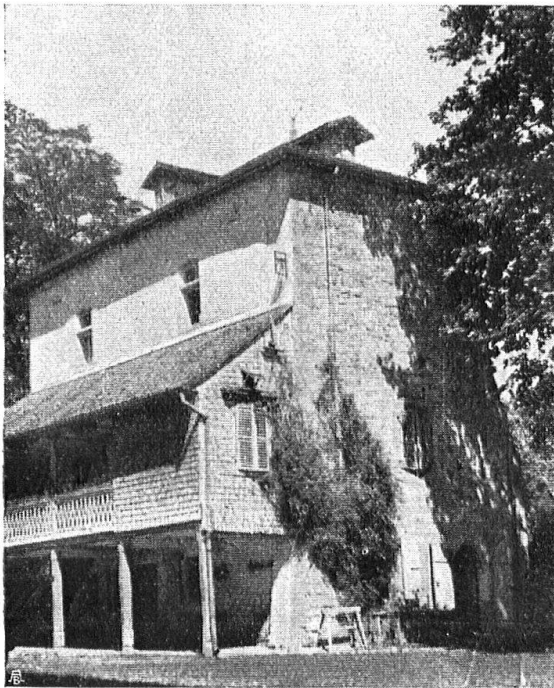


Fig. 1. L'église de Vandœuvres, exemple caractéristique d'architecture locale. A remarquer le porche sur la route encadré de verdure. — Abb. 1. Die Kirche in Vandœuvres. Typisches Beispiel der örtlichen Bauweise für Landkirchen, wenn auch ohne Anspruch auf architektonische Vorbildlichkeit.



*Fig. 2.* Maison de Westerweller à Vandœuvre. Le propriétaire, ami du Heimatschutz, se propose d'éliminer la tringle en fer du milieu sur la balustrade, qui dépare la maison. — *Abb. 2.* Das Haus de Westerweller in Vandœuvre. Der Besitzer, ein Freund des Heimatschutzes, will die hässlichen Eisenstützen zwischen Balustrade und Dach entfernen lassen.

aux prairies avoisinantes l'aspect d'un grand parc. Une des premières maisons qui attirent nos regards est la ferme de la propriété de Monsieur Lucien de la Rive.



*Fig. 3.* Maison forte à Choulex, servant de ferme. *Abb. 3* Eine alte Wehrbaute in Choulex, die heute als Scheune dient.

fond du temple sont à remarquer, ils proviennent d'un monastère de la Suisse allemande et furent donnés par Monsieur Streikesen-Moultou.

Un petit chemin entre des murs nous conduit chez le maire de Vandœuvre, Mr. J. de Westerweller, qui est aussi un membre du Heimatschutz. Sa vieille maison genevoise est reproduite ici. Une double rampe en pierre, décorée de fleurs, est soutenue par deux voûtes où sont les caves, détail particulier de la vie d'autrefois, où les travaux rustiques avaient leur place dans la maison du maître.

Nous quittons Vandœuvre et atteignons Choulex par une route, bordée de vieux chênes, qui se marient à ceux des propriétés particulières et donnent C'est une bâtisse moyennageuse, aux formes massives et rectangulaires; on l'appelait autrefois « Bâtie » et elle servait de maison forte. Elle appartenait à la famille de Cholex, dont il est déjà fait mention au XIII<sup>me</sup> siècle. Le propriétaire restaura le cadran solaire, placé au-dessus et à droite de la porte d'entrée; il est décidé ainsi que son fermier, à n'apporter aucune transformation néfaste à cette maison du passé.

Nous traversons le village et re-gagnons à travers champs la grande route. On construit, ici et là; souvent bien mal, telle cette maison de Sionnet aux proportions faussées, bien différente de l'humble maison au fond du clos. Un petit chemin nous mène au domaine de la Gara. La maison est construite dans le beau style du XVIII<sup>me</sup> siècle. « Noble

Isaac Thellusson », nous dit A. Corbaz, « acheta le domaine au milieu du XVIII<sup>me</sup> siècle, transforma la maison rurale en une demeure seigneuriale, qui prit le nom de château. Le vaste bâtiment avec le perron au levant, les allées plantées d'ormeaux, l'arbre aimé de nos pères, les cèdres altiers, les fossés qui enserrent de deux côtés le domaine, tout date de cette époque ». La Gara appartient maintenant à la famille Faesch, descendant des Thellusson. Elle est une des plus belles propriétés de la commune de Jussy.



Fig. 4. Exemple banal de construction nouvelle. Les proportions n'ont pas été respectées. — Abb. 4. Schlechtes Beispiel eines kleinen Wohnhauses, wie es sich in der Genfer Landschaft leider häufig findet.

Au sortir de la grande cour, à la fois seigneuriale et rustique de la Gara, un chemin vicinal nous conduit en une demi-heure au petit village de Gy, qui compte encore quelques-unes de ces vieilles demeures à l'escalier de pierre extérieur, au toit qui enveloppe presque entièrement la maison. La petite église s'élève sur une esplanade qu'un cyprès domine et que borde une allée de marronniers. Edifiée en 1609, elle fut la première église protestante du canton depuis la Réforme. Sur sa façade principale est une pierre avec les armoiries de Genève et le millésime, datant de cette époque. L'église fut entièrement restaurée en 1911.

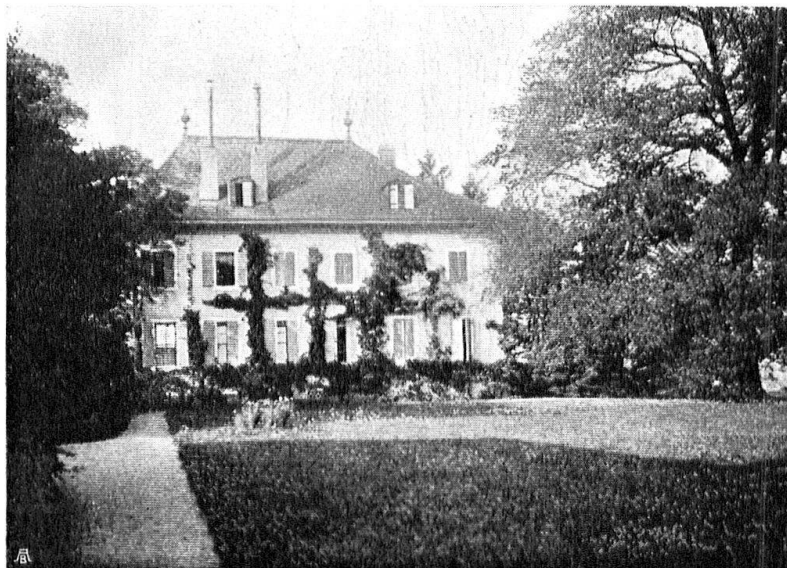


Fig. 5. Beau type de maison du XVIII<sup>e</sup> siècle. Un parc entoure l'édifice et lui donne un air seigneurial. — Abb. 5. Schönes Landhaus aus dem 18. Jahrhundert, dessen herrschaftlicher Charakter durch einen grossen Park noch betont wird.

Jussy n'est pas éloigné;

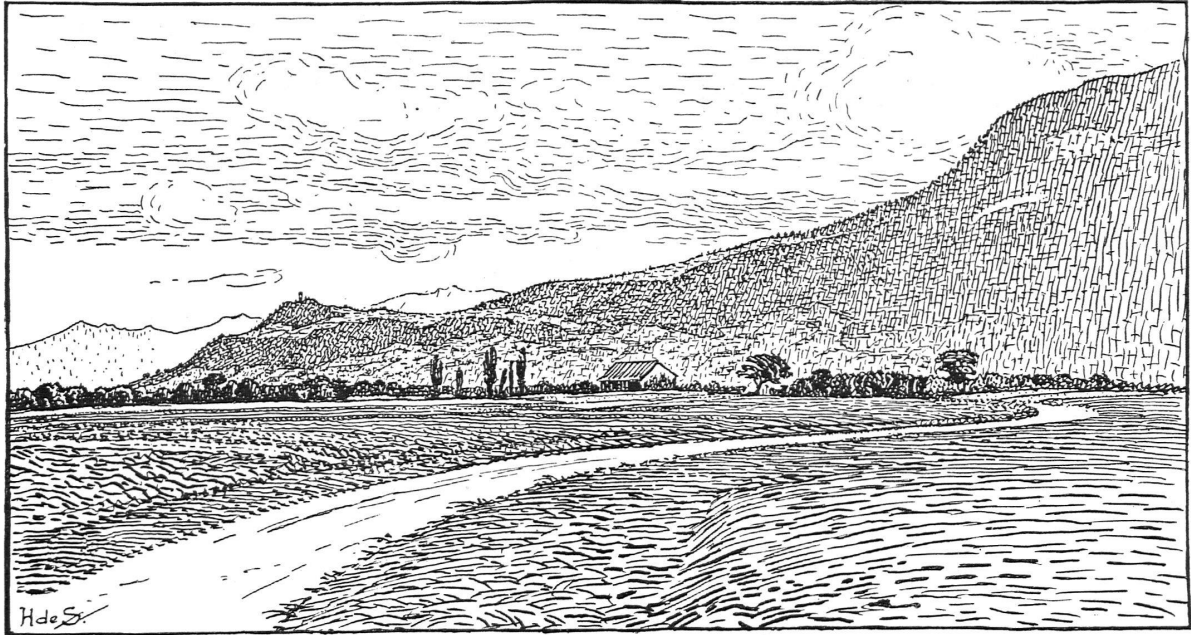


Fig. 6. La route de Moniaz, commune de Jussy. Les dessins 6–9 sont de Horace de Saussure; les clichés des Editions Atar à Genève. — Abb. 6. Die Strasse von Moniaz, Gemeinde Jussy. Typisches Bild aus der Genfer Landschaft. Die Zeichnungen 6–9 sind von Horace de Saussure; die Druckstöcke stellte der Verlag Atar in Genf zur Verfügung.



Fig. 7. Le coteau de Ballaison, vu de Jussy. Voici un exemple frappant de la campagne genevoise où les blés se marient avec des essences diverses. — Abb. 7. Das Gelände von Ballaison, von Jussy aus gesehen.

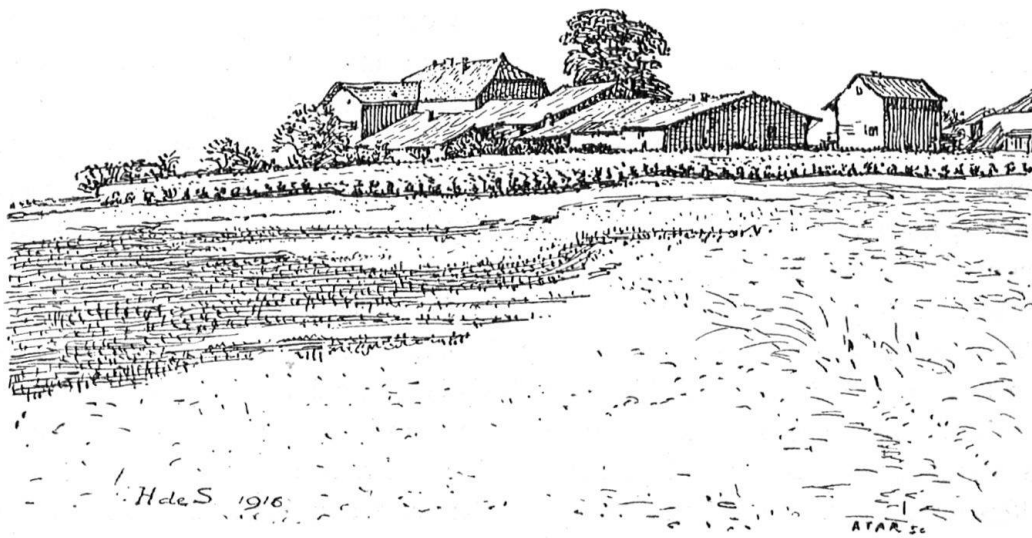


Fig. 8. Le Grand Jullien. Exemple de village genevois.  
Abb. 8. Le Grand Jullien. Beispiel eines Genfer Dorfes.

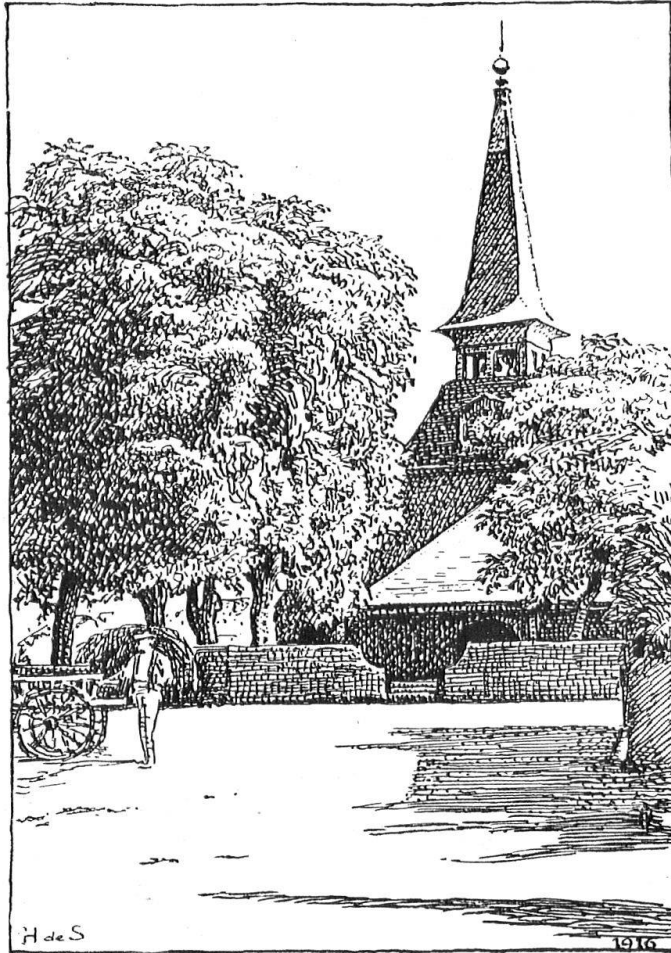


Fig. 9. Le vieux temple de Jussy, qui va être livré prochainement aux mains des maçons pour lui rendre une physionomie intérieure plus attrayante. Le bon peintre H. de Saussure a soumis un projet, qui sera, espérons-le, accepté.

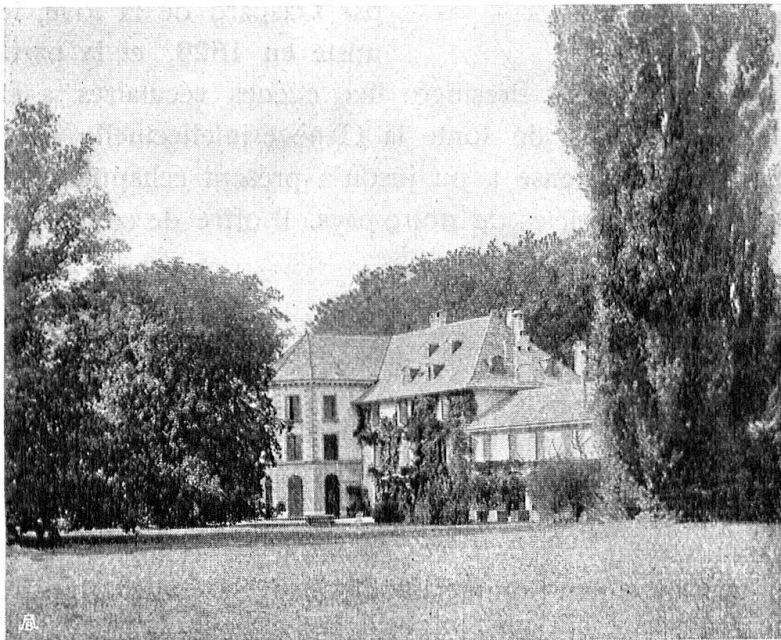
Abb. 9. Die alte Kirche von Jussy. Das Innere soll demnächst restauriert werden. Der Maler Horace de Saussure hat für die Wiederherstellung einen Plan ausgearbeitet, dessen Ausführung zu wünschen ist.

pour y atteindre, nous traversons la pleine campagne, qui est opulente en ce moment-ci de l'année; blés dorés, herbe drue et odorante, longues théories de champs de pommes de terre, coupés de côteaux chargés de vigne; pays où croît le peuplier, le chêne et l'ormeau. De loin se montre le clocher pointu de Jussy, dont l'église s'élève sur la place du village. « Eglise bien souvent restaurée », nous dit Corbaz \*), « que nous ne saurions trop citer ici. Parfois menacé de destruction, le vieux et vénérable monument de la chastellenie épiscopale est resté ce qu'il était: simple et serein comme une âme du XV<sup>me</sup> siècle. L'entourage s'est modernisé, la place a pris un air citadin, deux chapelles extérieures ont été abattues et le cimetière débordant sur le chemin n'est plus. Mais la vieille église est toujours debout. » — A l'intérieur de nombreuses transformations exécutées à diverses époques ont ôté à l'architecture son unité primitive. Une nouvelle restauration intérieure est actuellement urgente, aussi Mr. Horace de Saussure a présenté un projet qui rendrait l'intérieur de l'église plus vivant et moins froid, mais cette innovation n'a pas encore été acceptée par tous.

\*) Un coin de terre genevoise. A. Corbaz. Edition Atar-Genève.



*Fig. 10.* Ferme à Presinge. Ce vaste édifice est bien compris. Les récoltes auront de la place pour y trouver un abri sûr. — *Abb. 10.* Bauernhof in Presinge, Hauptgebäude von guter Gesamtwirkung.



*Fig. 11.* Maison G. de la Rive à Presinge. A noter les arbres superbes faisant un rideau de verdure à l'édifice. — *Abb. 11.* Haus G. de la Rive in Présinge; in verschiedenen Bauperioden entstanden. Mit Grün übersponnenes Mauerwerk ist dem Rahmen von prachtvollen hohen Bäumen und Rasengrund wohl angemessen.



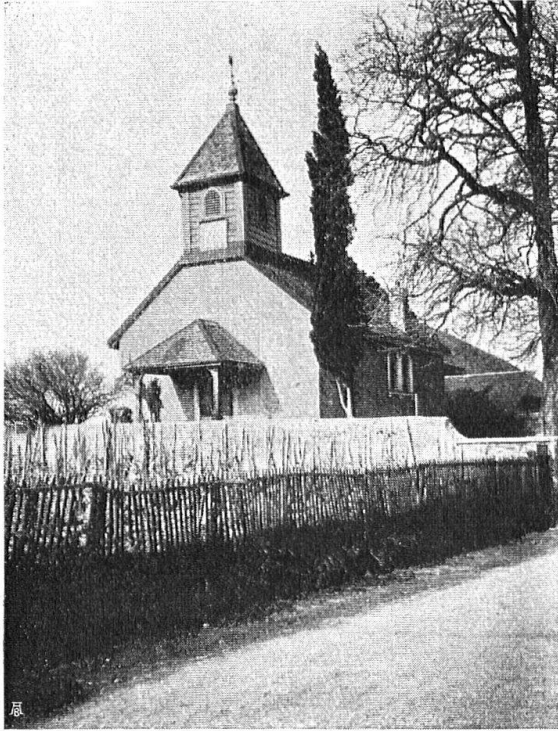


Fig. 12. Exemple de temple réformé. Ne trouve-t-on pas dans la simplicité de l'architecture un trait qui rappelle l'époque calvinienne? Le temple de Gy. Abb. 12. Die kleine Kirche von Gy, in ihrer schmucklosen Einfachheit das typische Beispiel einer Baugesinnung im Geiste Calvins.

Quittant Jussy et traversant les champs, nous arrivons à Lullier, vieux village qui possède encore des vestiges du passé; puis enfin à Presinge, résidence de la famille de la Rive, qui est une des plus anciennes du pays. Elle est mentionnée déjà dans un acte de 1148 et fut anoblie au XV<sup>me</sup> siècle. Le grand domaine de Presinge est depuis très longtemps dans la famille de la Rive, qui représenta dignement Genève dans la magistrature, les sciences et les arts. Le domaine appartient actuellement à Mr. Gaston de la Rive, qui nous a donné plusieurs des photographies, illustrant ces lignes. La vaste ferme du domaine rappelle celles du canton de Berne, elle est en face de la maison de maître, qui fut construite à trois époques différentes: le bâtiment central date, dit-on, du XV<sup>me</sup> siècle, étant alors une ancienne abbaye. L'aile orientale fut construite par Gaspard de la Rive, le célèbre chimiste en 1829, et la partie occidentale

est de 1832. Le domaine de Presinge aux chênes séculaires a été pendant le XIX<sup>me</sup> siècle le rendez-vous de toute la Genève intellectuelle et des célébrités européennes. Son parc immense a pu jusqu'à présent échapper au morcellement inévitable des grandes propriétés de notre pays. Il offre de ce fait une beauté qu'il nous fallait signaler au «Heimatschutz».

*Michel Monnier.*

## EINE INTERESSANTE WALDRESERVATION IN ST. GALLEN

Von R. Kopp, Forstingenieur.

Betrachten wir an einem Sommertag die Stadt St. Gallen vom Rosenberg oder vom Freudenberg aus, so fällt uns im östlichen Teil ihres Weichbildes ein kleiner Buchenwald auf, dessen lebhaft grünes Kronendach dem Auge einen angenehmen Ruhepunkt bietet. Hart neben dem vorstädtischen Häuserkomplex beim Bahnhof St. Fiden steht er als letzter Zeuge längst vergangener Zeiten, wo St. Gallen noch keine so ausgesprochenen Anzeichen einer Grossstadt verriet und es in dieser Gegend noch recht ländlich aussah. Studieren wir dieses sonderbare Wäldchen etwas näher,